

“Der Brocken ist ein Deutscher” (Heine)

Dilbilgisi

Şunları bilmeniz gerekir:

wie ve **als** ile yapılan kıyaslamalar

İki nesnenin ya da iki kişinin benzer yönlerini, bir sıfatla belirtmek istediğimiz zaman, sıfattan sonra **wie** ya da **als** kullanılır:

a) **so** + sıfatın normal hali + **wie**

wie sıfatın normal halinden sonra kullanılır. Genellikle sıfatın önünde de **so** sözcüğü bulunur.

*Der Brocken ist **so** romantisch **wie** die Deutschen.*

b) sıfatın dereceli hali + **als**

als sıfatın “daha” anlamındaki dereceli (komparativ) durumundan sonra kullanılır:

*Mit der Bahn ist es **bequemer als** zu Fuß.*

Ek bilgi: İki Almanya arasındaki sınır, Brocken dağı üzerinden geçiyordu. 1951 yılından itibaren buradan sınırın geçilmesi olanaksız hale geldi. 1961 yılında ise, Brocken dağına çıkan demiryolu hattı, insanlar için kapatıldı. Brocken’a çıkan küçük tren, 1989 yılının Aralık ayından bu yana tekrar işletilmeye başlandı.

Bayan Berger ve Andreas, birlikte Brocken tepesine gitmek istiyorlar. Bu arada Almanların karakterini Brocken tepesine benzeten ozan Heine’yi hatırlıyorlar.

- Andreas: Ex, weißt du, was ein harter Brocken ist?
 Ex: Nein.
 Andreas: Das ist eine komplizierte Aufgabe ...
 Frau Berger: Der *Brocken* ist ein harter Brocken! Zu Fuß gehe ich da nicht hinauf!
 Andreas: Warum nicht?
 Frau Berger: Kennen Sie den “Faust” von Goethe nicht? Schon Mephisto wollte nicht zu Fuß auf den Brocken. Er wollte wie die Hexen einen Besen, um auf den Brocken zu kommen.
 Andreas: Und wissen Sie, was Heine gesagt hat?
 Frau Berger: Ja! “Der Brocken ist ein Deutscher.”
 Ex: Was meinte er damit?
 Andreas: Er meinte: Der Brocken ist so gründlich wie die Deutschen, so tolerant, aber auch so romantisch verrückt wie die Deutschen.

Frau Berger: Und da ich nicht verrückt bin, fahre ich jetzt mit der Brockenbahn. Kommen Sie mit?

Andreas: Na klar, ich war ja schon mal zu Fuß oben.

Brocken demiryolu hattının sürücüsü (= Fahrer) dostlarımıza, Cadılar Alanı'nı gösteriyor. Söylenceye göre 30 Nisanı 1 Mayısı bağlayan Walpurgis Gecesinde, cadılar toplanıp burada dansederlermiş.

Fahrer: Alles einsteigen! Einsteigen bitte! Wir fahren ab. "Auf die Berge will ich steigen", sagte schon Heinrich Heine. Sie haben es besser als Heine, Sie müssen nicht zu Fuß gehen. Mit unserer Bahn ist es ja auch bequemer als zu Fuß. Und nun kommt der Hexenplatz! Sie wissen ja, am 1. Mai treffen sich hier die Hexen und tanzen. Das war schon bei Goethe so, und das ist auch heute noch so.

"Faust" un Birinci Bölümündeki Walpurgis Gecesi sahnesinden küçük bir bölüm:

Mephisto: Das drängt und stößt, das rutscht und klappert!
Das zischt und quirlt, das zieht und plappert!
Das leuchtet, sprüht und stinkt und brennt!
Ein wahres Hexenelement!

Heinrich Heine'nin **"Die Harzreise"** adlı yapıtından:

Dieser Charakter (des Berges) ist ganz deutsch, sowohl in Hinsicht seiner Fehler, als auch seiner Vorzüge. Der Brocken ist ein Deutscher. Mit deutscher Gründlichkeit zeigt er uns, klar und deutlich, (...) die vielen hundert Städte, Städtchen und Dörfer (...). (...) Der Berg hat auch so etwas Deutschruhiges, Verständiges, Tolerantes; eben weil er die Dinge so weit und klar überschauen kann. (...) Es ist sogar notorisch, daß der Brocken seine burschikosen, phantastischen Zeiten hat, z.B. die erste Mainacht. Dann wirft er seine Nebelkappe jubelnd in die Lüfte und wird, ebenso gut wie wir übrigen, recht echtdeutsch romantisch verrückt.

Alıştırılmalar

1 Aşağıdaki kavramları, yukardaki metinlere göre eşleştirin.

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1. harter Brocken | a) Besen |
| 2. Faust | b) bequemer als zu Fuß |
| 3. Mephisto | c) tanzen |
| 4. Heine | d) komplizierte Aufgabe |
| 5. nicht verückt | e) Goethe |
| 6. Bahn | f) Brocken ist ein Deutscher |
| 7. Hexenplatz | g) mit der Brockenbahn fahren |

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____

2 Birbirine eşleştirdiğiniz kavramlarla cümleler kurun.

Beispiel

1. Ein harter Brocken ist der Brocken. / Der Brocken ist ein harter Brocken.

3 Cümlelerdeki boşluklara gerekli sözcükleri yerleştirin. Daha sonra bu sözcükleri, öngörülen kutulara taşıyın. Dikkat: Ortaya çıkacak olan sözcük, henüz tanımadığınız bir sözcüktür! (ß=ss, ü=ü)

1. WEISST du, was ein ist?
2. Weißt du, was ein _____ Brocken ist?
3. Das ist eine _____ Aufgabe.
4. Schon _____ wollte einen, um auf den Brocken zu kommen.
5. Zu Fuß geht Frau Berger den Brocken nicht _____.
6. _____ nicht?
7. Kennen Sie den "Faust" von _____ nicht?
8. Der Brocken _____ ein Deutscher.
9. Schon ... wollte einen _____, um auf den Brocken zu kommen.
10. Wissen Sie, was _____ gesagt hat?
11. Der Brocken ist so _____ wie die Deutschen.
12. Der Brocken ist so _____ wie die Deutschen.
13. Mit unserer _____ ist es bequemer.
14. Am 1. Mai treffen sich die Hexen und _____.

1. WEISST

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

Die Nacht zum 1. Mai nennt man _____.

4 Verili kavramlarla kıyaslamalar ve benzetmeler yapın.

1. Brocken – romantisch – Deutsche

Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.

2. Frau Berger – nicht so gut zu Fuß – Andreas
-

3. Wasser – nicht so klar – früher
-

4. Schneidersfrau – neugierig – Ex
-

5. Ex – nicht so böse – Schneidersfrau
-

5 “Daha” anlamındaki dereceli sıfatla (Komparativ) kıyaslama cümleleri kurun.

Beispiel

Mit der Bahn ist es ... zu Fuß. (bequem)

Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.

1. Die Touristen haben es Heine. (gut)
2. Das Wasser ist ... früher. (klar)
3. Rügen ist ... Wittenberg. (bekannter)
4. Brandenburg liegt ... Sachsen. (östlich)
5. In Bitterfeld ist die Luft ... in Potsdam. (schlecht)
6. Chemieabgase riechen ... als Autoabgase. (stark)